

Nouvelles polices méroïtiques pour ordinateurs Mac et PC

Claude Carrier *

Avec la généralisation du travail des chercheurs sur ordinateurs personnels, il devenait nécessaire de disposer de polices informatiques adaptées pour la transcription des signes méroïtiques tant pour Mac que pour PC. Après une période de gestation relativement conséquente nécessitée essentiellement par les opérations de dessin à très grande échelle de chaque élément des fontes projetées, c'est maintenant chose faite : nous avons le plaisir d'informer nos collègues que six polices sont disponibles sur Internet aux adresses suivantes :



« www.egypt.edu/meroitique » ou « www.thotm-editions.com/meroitique »¹.

Les polices réalisées sont les suivantes² :

- Meroe Cursive Archaïque
- Meroe Cursive Tardive
- Meroe Hieroglyphique
- Meroe Hieroglyphique Inverse³
- Meroe Numerique
- Meroe Divers.

La différenciation des signes entre **Meroe Cursive Archaïque** et **Meroe Cursive Tardive** a été réalisée à partir des tables paléographiques en cours de préparation pour le *Répertoire d'Épigraphie Méroïtique* : la période d'utilisation de l'écriture cursive archaïque s'étend de

* Groupe d'Études Méroïtiques de Paris.






1. Les auteurs des polices sont : Claude Carrier, Claude Rilly, Aminata Sackho-Autissier, Olivier Cabon. Éditeur : ThotM, Paris. Ils peuvent être contactés à l'adresse « olivier.cabon@egypt.edu ». Nous remercions Michael Zach pour les remarques pertinentes qu'il nous a présentées après son examen des *Tests de positionnement relatif des signes des polices méroïtiques (février-juin 2003)* que nous lui avons fait parvenir et dont nous avons tenu le plus grand compte.
2. Tous les signes diacritiques (accent, tréma) ont été volontairement exclus des noms des polices.
3. Les signes de la police *Meroe Hieroglyphique Inverse* sont ceux de la police *Meroe Hieroglyphique* avec un effet de miroir horizontal, c'est-à-dire que les signes sont orientés vers la droite. Par exemple :  ou .

la fin du III^e siècle av. J.-C. (?) jusqu'à la fin du I^{er} siècle av. J.-C., tandis que celle de l'écriture cursive tardive est comprise entre le I^{er} et le V^e siècle apr. J.-C. En ce qui concerne la police *Meroe Hieroglyphique Inverse*, cette orientation des signes est fréquente dans les textes de Naga. Pour la police *Meroe Numerique*, nous n'y avons fait figurer que les signes pour lesquels une identification à peu près sûre a pu être proposée (Griffith 1916, *JEA* 3 ; Hofmann *et alii* 1989, *BzS* 4). La police *Meroe Divers*, quant à elle, rassemble les signes probablement idéographiques (mesures, denrées, marques de fabrique, etc.) connus surtout par les ostraca, ainsi que quelques caractères particuliers qui apparaissent dans les textes royaux.

Certains signes dans les différentes polices comportant une ou plusieurs variantes, ces dernières ont été repérées dans la présentation des claviers qui est exposée *infra* par les symboles "v / v₁ / v₂" placés en exposant gras à la suite des signes de translittération des variantes. C'est ainsi que l'on a distingué :

- pour **Meroe Cursive Archaïque** : *s^{v₁}* ; *s^{v₂}* ; *to^{v₁}* ; *to^{v₂}*.
- pour **Meroe Hieroglyphique / Inverse** : *b^v* ; *n^v* ; *ne^v* ; *q^v* ; *r^v* ; *s^v* ; *t^{v₁}* ; *t^{v₂}* ; *te^v* ; *vie^v*.
- pour **Meroe Numerique** : *9^v* ; *0,6^v* ; *0,7^{v₁}* ; *0,7^{v₂}* ; *0,8^{v₁}* ; *0,8^{v₂}*.
- pour **Meroe Divers** : *Drapeau^v* ; *Flèche^{v₁}* ; *Flèche^{v₂}* ; *Haricot^{v₁}* ; *Haricot^{v₂}*.

Les signes de ces polices méroïtiques étant surtout destinés à une utilisation dans des commentaires, ils ont été alignés par construction sur la ligne de base des polices habituelles, par exemple pour les polices hiéroglyphiques :

<i>a</i>	
<i>b</i>	
<i>b^v</i>	
<i>l</i>	
<i>m</i>	

Structure des polices Meroe⁴

Les six polices Meroe sont proposées sous la forme de quatre fontes — ou ensembles de fichiers informatiques — correspondant aux versions "Macintosh Postcript", "Macintosh TrueType", "Pc Postcript" et "Pc TrueType". Pour des raisons de compatibilité avec les très nombreux systèmes d'exploitation susceptibles d'utiliser ces fontes, les noms de ces fichiers informatiques ne comportent aucun accent. De même, pour permettre la transmission des textes entre les différents systèmes, seuls des emplacements de caractères "standards" ont été retenus — ce qui exclut, le plus souvent, l'utilisation des touches "option", "contrôle" ou "commande". Les fontes "TrueType" devraient être exclusivement réservées à un usage

4. Ce paragraphe a été rédigé par Olivier Cabon.

"bureau
mante"

D:
regroup

S
les no:

notai
pren
men
l'écr
ses. (

être
ci-a
chac

“bureautique” ; les versions Postscript impliquent, en règle générale, l'utilisation d'une imprimante “Postscript” ou d'une flasheuse.

Dans les menus “police” des logiciels, les deux fontes Macintosh seront, le plus souvent, regroupées en une seule famille nommée “Meroe”¹ et comprenant les déclinaisons :

- . “CursiveArchaïque”,
- . “CursiveTardive”,
- . “Divers”,
- . “Hieroglyphique”,
- . “HieroglyphiqueInverse”
- . “Numerique”.

Sur Pc, en revanche, il n'est pas possible de regrouper les polices² qui apparaîtront sous les noms abrégés :

- . MeroeCursArc,
- . MeroeCursTard,
- . MeroeDiv,
- . MeroeHiero,
- . MeroeHieroInv,
- . MeroeNum.

L'ensemble “**Macintosh Postscript**”, dont l'utilisation devrait s'imposer en priorité — notamment lorsqu'il est question d'imprimer pour publication les textes composés — comprend trois séries de fichiers : les “polices écran”, permettant la sélection de la fonte dans les menus *ad hoc* des logiciels ; les “polices téléchargeables”, utilisées pour afficher les caractères à l'écran et par les imprimantes ; les fichiers “Afm”, mis à contribution par les photocomposeuses. Chacune des six polices fait appel à ces trois types de fichiers différents qui ne doivent pas être séparés ni (à l'exception éventuelle des “fontes écran”) être renommés. Nous indiquons ci-après, dans le même ordre — “écran”, “téléchargeable”, “Afm” — les fichiers composant chacune des polices :

- . cursive archaïque :
 - Meroe CursiveArchaïque.suit,
 - MeroeCurArc,
 - MeroeCurArc.afm ;
- . cursive tardive :
 - Meroe CursiveTardive.suit,
 - MeroeCurTar,
 - MeroeCurTar.afm ;
- . hiéroglyphique :
 - Meroe Hieroglyphique.suit,
 - MeroeHie,
 - MeroeHie.afm ;
- . hiéroglyphique inverse :
 - Meroe HieroglyphiqueInv.suit,
 - MeroeHieInv,
 - MeroeHieInv.afm ;

- . numérique :
 - Meroe Numerique.suit,
 - MeroeNum,
 - MeroeNum.afm ;
- . divers :
 - Meroe Divers. suit,
 - MeroeDiv,
 - MeroeDiv.afm.

Un fichier supplémentaire — Meroe.suit — reprend l'ensemble des " polices écran ", ce qui permet d'activer et de désactiver rapidement la fonte.

L'ensemble "**Macintosh TrueType**" ne comprend que six fichiers :

- . Meroe CursiveArchaïque.ttf,
- . Meroe CursiveTardive.ttf,
- . Meroe Hieroglyphique.ttf,
- . Meroe HieroglyphiqueInv.ttf,
- . Meroe Numerique.ttf,
- . Meroe Divers.ttf.

Par commodité, ces six fichiers ont également été rassemblés dans Meroe.ttf.

L'ensemble "**Pc Postscript**" comprend, par police, quatre fichiers qui ne doivent être ni séparés ni renommés. La fonte complète comprend donc 24 éléments :

- . MeroeCurArc.afm, MeroeCurArc.inf, MeroeCurArc.pfb, MeroeCurArc.pfm ;
- . MeroeCurTar.afm, MeroeCurTar.inf, MeroeCurTar.pfb, MeroeCurTar.pfm ;
- . MeroeDivers.afm, MeroeDivers.inf, MeroeDivers.pfb, MeroeDivers.pfm ;
- . MeroeHie.afm, MeroeHie.inf, MeroeHie.pfb, MeroeHie.pfm ;
- . MeroeHieInv.afm, MeroeHieInv.inf, MeroeHieInv.pfb, MeroeHieInv.pfm ;
- . MeroeNum.afm, MeroeNum.inf, MeroeNum.pfb, MeroeNum.pfm.

L'ensemble "**Pc TrueType**" comprend les six fichiers :

- . MeroeCurArc.ttf,
- . MeroeCurTar.ttf,
- . MeroeDivers.ttf,
- . MeroeHie.ttf,
- . MeroeHieInv.ttf,
- . MeroeNum.ttf.

" Claviers " des polices Meroe

On trouvera ci-après les dispositions de clavier permettant d'appeler les différents signes de chacune des polices. Bien entendu, si l'utilisateur dispose de l'application *PopChar* sur Macintosh, ou de son équivalent sur PC, il lui est possible de faire apparaître à l'écran la fenêtre de l'ensemble des signes de la police méroïtique sélectionnée et de choisir le signe *ad hoc*. L'usage d'un tel utilitaire facilite grandement le travail de transcription.

Clavier pour *Meroe Cursive Archaique*

<i>Translittération</i>	<i>Signe méroïtique</i>	<i>Touche clavier</i>	<i>Translittération</i>	<i>Signe méroïtique</i>	<i>Touche clavier</i>
a.....	Ϛ	a	r.....	Ϟ	r
b.....	✓	b	s.....	ϛ	s
d.....	Ϙ	d	s ^{v1}	ϡ	z
e.....	ϣ	e	s ^{v2}	Ϣ	Z
h.....	∟	h	se.....	✓//	S
h.....	ϣ	H	t.....	ϣ	t
i.....	4	i	te.....	14	T
k.....	ϛ	k	to.....	ϣ	u
l.....	ϣ	l	to ^{v1}	ϣ	U
m.....	ϣ	m	to ^{v2}	ϣ	alt+u
n.....	Ϟ	n	w.....	ϛ	w
ne.....	Ϙ	N	y.....	///	y
o.....	/	o	:	⋮	:
p.....	ϛ	p	?	?	?
q.....	19	q	[.].....	▨	/



ce qui

re ni

;

nes
sur
la
gne

Clavier pour *Meroe Cursive Tardive*

<i>Translittération</i>	<i>Signe méroïtique</i>	<i>Touche clavier</i>		<i>Translittération</i>	<i>Signe méroïtique</i>	<i>Touche clavier</i>	<i>Transl</i>
a.....	ϢϢ	a		p.....	Ϥ	p	
b.....	ϣ	b		q.....	ϥ	q	
d.....	Ϥ	d		r.....	Ϧ	r	
e.....	ϥ	e		s.....	ϧ	s	
h.....	Ϧ	h		se.....	Ϩ	S	
H.....	ϧ	H		t.....	ϩ	t	
i.....	Ϩ	i		te.....	Ϫ	T	
k.....	ϩ	k		to.....	ϫ	u	
l.....	Ϫ	l		w.....	Ϭ	w	
m.....	ϫ	m		y.....	ϭ	y	
n.....	Ϭ	n		:	Ϯ	:	
ne.....	ϭ	N		?	ϯ	?	
o.....	Ϯ	o		[.]	ϰ	/	



Clavier pour Meroe Hieroglyphique

e clavier	Translittération	Signe méroïtique	Touche clavier	Translittération	Signe méroïtique	Touche clavier
P	a.....		a	r.....		r
Q	b.....		b	r ^v		5
R	b ^v		1 ou B	s.....		s
S	d.....		d	s ^v		6
T	e.....		e	se.....		S
T	h.....		h	t.....		t
T	h.....		H	t ^{v1}		7
I	i.....		i	t ^{v2}		8
V	k.....		k	te.....		T
V	l.....		l	te ^v		9
M	m.....		m	to.....		u
N	n.....		n	w.....		w
N	n ^v		2	y.....		y
N	ne.....		N	:		:
N	ne ^v		3	vie.....		v
O	o.....		o	vie ^v		V
P	p.....		p	?		?
Q	q.....		q	[.].....		/
Q	q ^v		4			



Clavier pour Meroe Hieroglyphique Inverse

Translittération	Signe méroïtique	Touche clavier	Translittération	Signe méroïtique	Touche clavier	Translit
a		a	r		r	1.
b		b	r ^v		5	2.
b ^v		1 ou B	s		s	3
d		d	s ^v		6	4
e		e	se		S	5
h		h	t		t	6
h		H	t ^{v1}		7	7
i		i	t ^{v2}		8	8
k		k	te		T	9
l		l	te ^v		9	1
m		m	to		u	2
n		n	w		w	3
n ^v		2	y		y	4
ne		N	:		:	5
ne ^v		3	vie		v	6
o		o	vie ^v		V	7
p		p	?		?	8
q		q	[.]		/	9
q ^v		4				



Clavier pour Meroe Numerique

Translittération *Signe méroïtique* *Touche clavier*

1.....	|	..... 1
2.....	||	..... 2
3.....	|||	..... 3
4.....	||||	..... 4
5.....	ƙ	..... 5
6.....	llL	..... 6
7.....	//	..... 7
8.....	2	..... 8
9.....	ʀ	..... 9
9 ^v	ʀ	..... q
10.....	┌	..... a
20.....	└	..... b
30.....	×	..... c
40.....	∨	..... d
50.....	ʒ	..... e
70.....	ʔ	..... g
80.....	ʒ	..... h
100.....	┘	..... A
200.....	┘	..... B
300.....	┘	..... C
400.....	┘	..... D
500.....	┘	..... E
600.....	┘	..... F
1000.....	ʔ	..... J

Translittération *Signe méroïtique* *Touche clavier*

2000.....	ʒ	..... K
3000.....	ʒ	..... L
5000.....	ʒ	..... N
0,1.....	• &
0,2.....	••	..... é
0,3.....	∴ “
0,4.....	∴ ‘
0,5.....	∴ (
1/2.....	∪	..... w
0,6.....	∴∴ \$
0,6 ^v.....	∴	..... x
0,7.....	∴∴	..... è
0,7 ^{v1}.....	∴∴	..... y
0,7 ^{v2}.....	∴∴	..... Y
0,8.....	∴∴ !
0,8 ^{v1}.....	∴∴	..... z
0,8 ^{v2}.....	∴∴	..... Z
0,9.....	∴∴	..... ç
[.].....	▨ /

clavier



Clavier pour *Meroe Divers*

<i>Identification</i>	<i>Signe méroïtique</i>	<i>Touche clavier</i>
<i>Drapeau</i>	𐎠	d
<i>Drapeau</i> ^v	𐎡	D
<i>Écheveau</i>	𐎢	e
« en huit »	𐎣	8
« en neuf »	𐎤	9
<i>Épi</i>	𐎥	*
<i>Flèche</i>	𐎦	v
<i>Flèche</i> ^{v1}	𐎧	V
<i>Flèche</i> ^{v2}	𐎨	W
<i>Fourche d</i>	𐎩	<
<i>Fourche g</i>	𐎪	>
<i>Fourche sym</i>	𐎫	f
<i>Fourche sym + chapeau</i>	𐎬	g
<i>Fourche sym + chapeau inv</i>	𐎭	G
<i>Haricot</i>	𐎮	h
<i>Haricot</i> ^{v1}	𐎯	i
<i>Haricot</i> ^{v2}	𐎰	I
<i>Marteau</i>	𐎱	T
« ne » entouré	𐎲	N
<i>Pot</i>	𐎳	p
<i>Table d'offrandes</i>	𐎴	o
?	?	?
[.]	▨	/

